

FOLKWAYS RECORDS FR 8930

BABYLONIAN BIBLICAL CHANTS

Victory Songs of Israel sung by Ezekiel H. Albeg



Cover design by Ronald Clyne

FOLKWAYS FR8930

BABYLONIAN BIBLICAL CHANTS

EXODUS — Chapter 15, verses 1-26. Moses and Israel
JUDGES — Chapter 5, verses 1-31. Deborah Victory Song
SAMUEL 2 — Chapter 22, verses 1-51. David's Victory Song from the Prophets
PSALMS 18 — Chapter 18, verses 1-51. David's Victory Song from the Psalms
PSALMS 148 — Verses 1-14. Traditional Tune
PSALMS 148 — Verses 1-14. Saturday in Synagogue Tune
PSALMS 148 — Verses 1-14. Free Melody

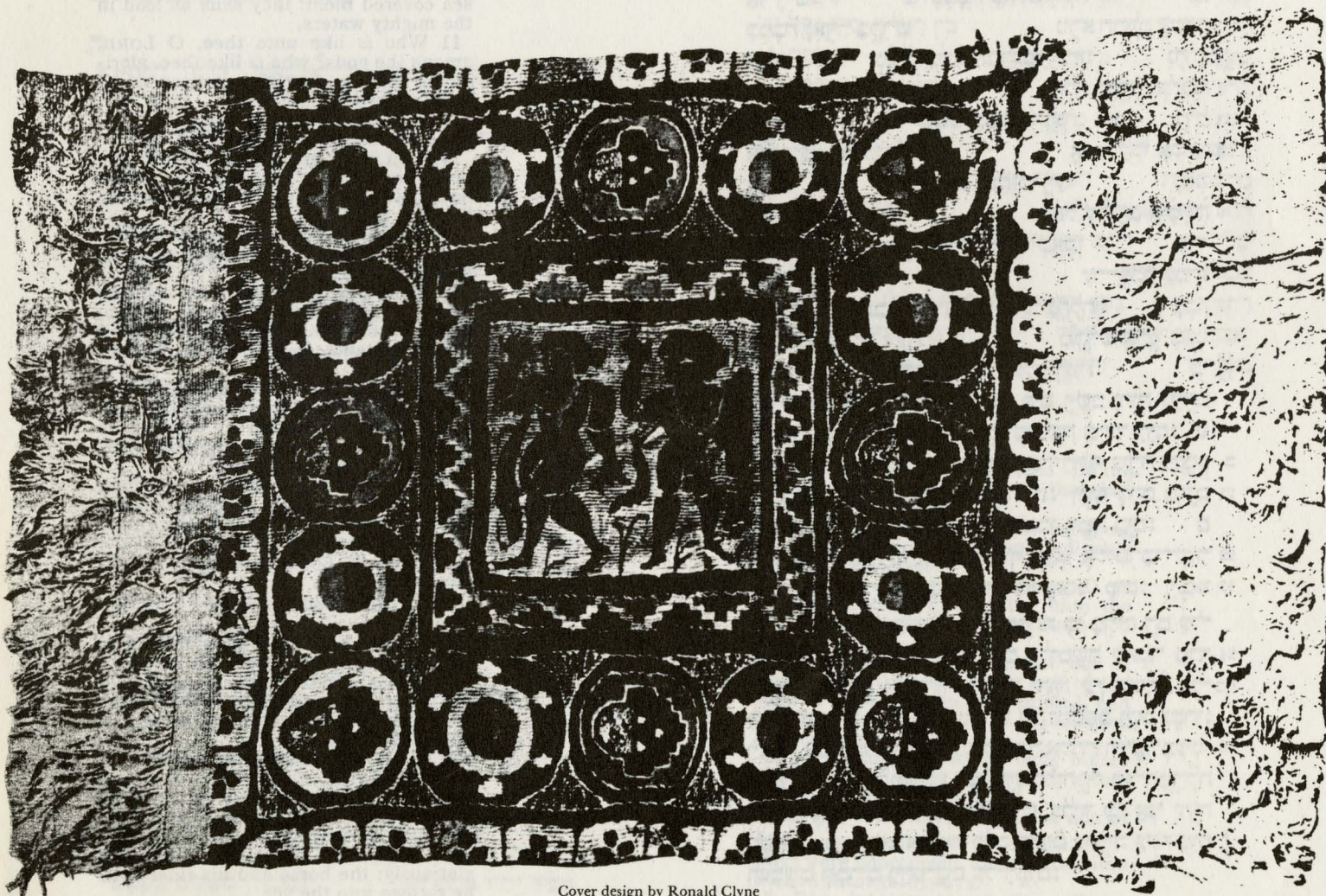
© 1959 FOLKWAYS RECORDS AND SERVICE CORP.
43 W. 61st ST., N.Y.C., U.S.A.

Descriptive Notes are inside pocket
Library of Congress Catalogue Card Number: R60-904

FOLKWAYS FR8930

BABYLONIAN BIBLICAL CHANTS

| Victory Songs of Israel sung by Ezekiel H. Albeg |



Cover design by Ronald Clyne

EXODUS — Chapter 15, verses 1-26. Moses and Israel

טו

א וַיִּשְׁרַם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּרֵד הַהוּא לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאָה נָאָה סוּם
2 וּרְכַבּוּ רָמָה בָּיָם: עֵנִי וּמִדַּת יְהוָה וַיְהִירֵלִי
לִישׁוּעָה וְהָ אֵלֵי וְאֶנְדוּ אֶלְהִי
3 אֲבִי וְאֶרְמִינֵדוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
שָׁמֹ: מִדְּכַבֵּת פָּרְעֵה וַחֲלוּ יָרֵד בָּיָם וּמִבְּרִי
4 שְׁלֹשִׁי שָׁבְעוּ בַיָּם־סוּף: תְּהַלֵּת יִכְסִימוּ יָרְדוּ בַמַּצֹּלֶת כְּמֹד ה
אָבִן: יְמִינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּבָּחַ יְמִינֶךָ
7 יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבְרַב נֶאֱוָקָה תִּהְרָם
קִמְדָּה תִּשְׁלַח תִּרְנָךְ וְאֶכְלָמוּ בַּקֶּשׁ: וּבְרוּחַ
8 אֶפְדָּה נְעֻרָיו מִיָּם נֶאֱבָרוּ כְּמוֹדֶךָ
9 וְזָלִים קָפְאוּ תְהַלֵּת בְּלִבָּיָם: אָמַר
אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁינִי אֶחְלֹק שְׁלָל תִּמְלָאֵמוּ
נַפְשִׁי אֶרְיֹק חֲרָבִי תִּוְרִישְׁמוּ יָדִי: נִשְׁפָּת
10 בְּרוּחֶךָ כִּפְּמוּ יָם אֶלְלוּ כַּעֲפֹרֶת בָּמִים
אֲדִירִים: מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִם יְהוָה מִי
11 כִּמְכָּה נֶאֱדָר בַּקֶּשׁ נִוְרָא תְהַלֵּת עֲשֹׂה
פָּלֵא: נִטִּיתָ יְמִינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נִחִיתָ
12 בַּחֲסִדֶּךָ עֲסִינוּ נֶאֱלָתָה נִהַלְתָּ בַּעֲוֹן אֶל־יְהוָה
קִדְשְׁךָ: שָׁמַעְנוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן תִּיל
13 אֶחָד יִשְׁבִּי פִלְשֶׁת: אִוּ נִבְהָלוּ אֱלֹדֵפֵי
אֲדוֹם אִילִי מִיָּאֵב וְאֶחָדֵנוּ רָעַד נִמְנוּ
14 כָּל יִשְׁבֵּי כְנָעַן: תִּפְּלַע עֲלֵיהֶם אִמְתָּה
וּפָחַד בְּנִדְלָה וְרוּעָה יָדֵמוּ בְּאָבִן עֵד
יַעֲבֹר עֲמֹךְ יְהוָה עֲדִי־יַעֲבֹר עֲסִינוּ
15 קִנִּיתָ: תִּבְאֵמוּ וְתִשְׁעֲמוּ בְּתֵר נִחַלְתָּךְ מִכּוֹן
לִשְׁבִּתְךָ פִּעֲלֵת יְהוָה מִקֶּדֶשׁ אֲדֵנִי בִּזְנוּ
16 יְדִידֶךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כִּי
בָּא סוּם פָּרְעֵה בְּרַכְּבוּ וּבְפָרְשָׁיו בָּיָם וַיֵּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם
אֶת־מִי הָיָם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּנְבֻשָׁה בְּתוֹךְ הָיָם: פ
וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֶחָדֵן אֶת־הַתֶּף בְּיָדָהּ וַתִּצְאֵן
כ כָּל־הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתַפִּים וּבְמִחֻלָּת: וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם
שִׁירוֹ לַיהוָה כִּי־נָאָה נָאָה סוּם וּרְכַבּוּ רָמָה בָּיָם: ס
וַיִּפֹּעַ מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיָּם־סוּף וַיִּצְאוּ אֶל־מִדְּבַר־שׁוּר
22 וַיִּלְכוּ שְׁלֹשַׁת־יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מַיִם: וַיִּבְכּוּ
מִדֶּחַ וְלֹא יָבֹלוּ לִשְׁתֵּת מַיִם מִמֶּדֶה כִּי מַרִּים הָיָה עֲלֵהֶם
23 בֶּן־קְרָא־שָׁמָּה מֶדֶה: וַיִּלְנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מֶדֶה
נִשְׁתָּה: וַיַּעֲקֹב אֶל־יְהוָה וַיֹּדְהוּ וַיִּשְׁלַח אֶל־כָּה
הַמִּים וַיִּמְחֲקוּ הַמַּיִם שָׁם שָׁם לֹא חָק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסְּפוּ:
וַיֹּאמֶר אֱמִשְׁמֹעַ תִּשְׁמָע לְקוֹל יְהוָה אֶל־יְהוָה וַיִּהְיֶה בַּעֲבִינֵי
26 תַּעֲשֶׂה וְהָאֻנָּה לְמִצּוֹתָיו וְשִׁמְרָתָם בְּלִחְבָּקוֹ בְּלִחְמֻלָּה
אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בַּמִּצְרִים לֹא־אֲשִׁים עֲלֵיךְ כִּי אֲנִי יְהוָה
רַפְּאֵל: ס וַיִּבְכּוּ אֵלֶיָּהּ וְשָׁם שְׁתֵּים עָשָׂרָה עֵינֵת מַיִם
וַיִּשְׁבְּעוּ הַמַּרִּים וַיִּהְיוּ־שָׁם עַל־הַמַּיִם:

CHAPTER 15

THEN sang Moses and the children of
Is'ra-él this song unto the LORD,
and spake, saying, I will sing unto the
LORD, for he hath triumphed gloriously:

the horse and his rider hath he thrown
into the sea.

2 The LORD is my strength and song,
and he is become my salvation; he is my
God, and I will prepare him a habitation;
my father's God, and I will exalt him.

3 The LORD is a man of war: the LORD
is his name.

4 Phā'raōh's chariots and his host hath
he cast into the sea: his chosen captains
also are drowned in the Red sea.

5 The depths have covered them: they
sank into the bottom as a stone.

6 Thy right hand, O LORD, is become
glorious in power: thy right hand, O
LORD, hath dashed in pieces the enemy.

7 And in the greatness of thine excel-
lency thou hast overthrown them that
rose up against thee: thou sentest forth
thy wrath, which consumed them as
stubble.

8 And with the blast of thy nostrils the
waters were gathered together, the
floods stood upright as a heap, and the
depths were congealed in the heart of
the sea.

9 The enemy said, I will pursue, I will
overtake, I will divide the spoil; my lust
shall be satisfied upon them; I will draw
my sword, my hand shall destroy them.

10 Thou didst blow with thy wind, the
sea covered them: they sank as lead in
the mighty waters.

11 Who is like unto thee, O LORD,
among the gods? who is like thee, glori-
ous in holiness, fearful in praises, doing
wonders?

12 Thou stretchedst out thy right hand,
the earth swallowed them.

13 Thou in thy mercy hast led forth the
people which thou hast redeemed: thou
hast guided them in thy strength unto
thy holy habitation.

14 The people shall hear, and be afraid:
sorrow shall take hold on the inhabitants
of Pāl'ēs-tīnā.

15 Then the dukes of E'dōm shall be
amazed; the mighty men of Mō'āb,
trembling shall take hold upon them; all
the inhabitants of Cā'nāan shall melt
away.

16 Fear and dread shall fall upon them;
by the greatness of thine arm they shall
be as still as a stone; till thy people pass
over, O LORD, till the people pass over,
which thou hast purchased.

17 Thou shalt bring them in, and plant
them in the mountain of thine inheri-
tance, in the place, O LORD, which thou
hast made for thee to dwell in; in the
sanctuary, O LORD, which thy hands
have established.

18 The LORD shall reign for ever and
ever.

19 For the horse of Phā'raōh went in
with his chariots and with his horsemen
into the sea, and the LORD brought again
the waters of the sea upon them; but the
children of Is'ra-él went on dry land in
the midst of the sea.

20 ¶ And Miriam the prophetess, the
sister of Aaron, took a timbrel in her
hand; and all the women went out after
her with timbrels and with dances.

21 And Miriam answered them, Sing
ye to the LORD, for he hath triumphed
gloriously: the horse and his rider hath
he thrown into the sea.

22 So Moses brought Is'ra-él from the
Red sea, and they went out into the wil-
derness of Shur; and they went three
days in the wilderness, and found no
water.

23 ¶ And when they came to ^a Mā'-rah, they could not drink of the waters of Mā'rah, for they were bitter: therefore the name of it was called ² Mā'rah.

24 And the people ^e murmured against Mō'seš, saying, What shall we drink?

25 And he ^f cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, ^g which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he ^h made for them a statute and an ordinance, and there ⁱ he proved them,

26 And said, ^k If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these ^l diseases upon thee, which I have brought upon the E-gyp'tians: for I am the LORD ^m that healeth thee.

JUDGES — Chapter 5, verses 1-31.

Deborah Victory Song

ה
וַתִּשֶׁר דְּבוֹרָה וּבָרַק בְּרָאֲבִינָעַם בַּיּוֹם הַהוּא *
לֵאמֹר: בַּפֶּרֶץ פָּרַעוֹת בִּישְׂרָאֵל בְּהַתְנַקֵּב
עִם בָּרְכִי יְהוָה: שָׁמָּה מַלְכִים הָאֵנוּ
רוֹנִים אֲנִי לַיהוָה אֲנִי אֲשִׁירָה אֲזַמֵּר
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: יְהוָה בָּצָאתָ
מִשְׁעִיר בַּצִּדְדֵיךָ מִשְׁתָּה אֲדֹם אֶרֶץ
רָעָשָׁה גִּסְשָׁמִים נָטְפוּ גִּסְעָבִים נָטְפוּ
מִיָּם: הָרִים טָלוּ מִפְּנֵי יְהוָה וְהָ
סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: בַּיּוֹם שָׁמַר בְּךָ
עֵנִי בַּיּוֹם יָעַל חֲדָלוֹ אֲרָחוֹת וְחֲלָבִי
נִחְיָבוֹת יָלְכוּ אֲרָחוֹת עֲקֻלָּקוֹת: חֲדָלוּ פְרוֹנוֹ בִּישְׂרָאֵל
חֲדָלוּ עַד שִׁקְמִתִּי דְבוֹרָה שִׁקְמִתִּי
אִם בִּישְׂרָאֵל: יִבְהֵל אֱלֹהִים
חֲדָשִׁים אֵל לָהֶם שָׁעִרִים מִנִּי
אֲסִירָאָה וְרִמָּה בְּאַרְבָּעִים אֵלָּה
בִּישְׂרָאֵל: לִבִּי לְחֻזְקוֹת יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים
בָּעַם בָּרְכִי יְהוָה: רִכְבֵּי אֲתָנוֹת
צִחְרוֹת יִשְׁבִּי עַל־מִדְבָּר וְחֲלָבִי
עַל־דֶּרֶךְ שִׁדּוֹ: מִקּוֹל מִתְצִיִּים בֵּין
מִשְׁאֲבִים שֵׁם יִתְנוּ צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקָת
פְּרוֹנוֹ בִּישְׂרָאֵל אֲוִי יִרְדּוּ לִשְׁעָרִים עִם־
יְהוָה: עֹרִי עֹרִי דְבוֹרָה עֹרִי
עֹרִי דְבַר־שִׁיר קוֹם בָּרַק וּשְׁבִיה שְׁבִיךָ בְּךָ
אֲבִינָעַם: אֲוִי יִרְדּוּ שְׂרִיד לְאֲדִירִים עִם יְהוָה
יִרְדְּלוּ בְּנִבּוּרִים: מִנִּי אֲפִרִים שְׂרָשָׁם
בַּצִּמְלֶק אֲתִירֵךְ בִּנְיָמִן בַּצִּמְמֹךְ מִנִּי
מְלִיר יִרְדּוּ מִתְקָרִים וּמִזִּבְלוֹן מִשְׁבִּים בְּשִׁבְט
סַפֵּר: וְשָׂרִי בִישְׁשָׁבֵר עִסְדִּיבְרָה וַיִּשְׁשָׁבֵר
בֵּן בָּרַק בַּעֲמָק שִׁלָּח
בְּרִנְלֵיו בַּפְּלָגֹת רְאִיבֹן גְּדִלִים
חֲקָרָלֵב: לָמָּה יִשְׁבֹּת בֵּין
הַמִּשְׁפָּתִים לִשְׁמַע שְׂרָקוֹת עֲדָרִים לַפְּלָגֹת

רְאִיבֹן גְּדִלִים חֲקָרָלֵב: נִלְעַד בַּעֲבֵר הַנֶּדֶן
שָׁבִן יְהוָה לָמָּה יִשָּׁר אֲנִי
יִשָּׁב לְחֹרֶף יָמִים וְעַל־מִפְּתָיו
יִשָּׁבִין: וּבִלְוֹן עִם חֲרָף נִפְשִׁי לָמָּה וּנְפִתְלִי
עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה: כֹּא מַלְכִים
נִלְחָמוּ אֲוִי נִלְחָמוּ מַלְכֵי כְנָעַן בְּתַנְקָךְ
עַל־מִי מִנְדִּי בָצַע כֶּסֶף לֹא
לְקָדוֹ: מִדְּשָׁמִים נִלְחָמִי וְהַכּוֹכָבִים כ
מִמִּסְלוֹתֵם נִלְחָמוּ עִם סִיסְרָא: נִחַל קִישּׁוֹן
נִרְפָּם נִחַל קְדוּמִים נִחַל קִישּׁוֹן תִּדְרָכִי
נִפְשִׁי עֹ: אֲוִי הָלָמִי עֲקָבִיר
סִים מִתְהַרֵּוֹת תְּהַרֵּוֹת אֲבִירִיו: אֲוִירִי
מְרוֹחַ אֲמֵר מִלֶּאךְ יְהוָה אֲרוֹ אֲרוֹר
יִשְׁבִּיה כִּי לֹא־בָא לְעֹזְרוֹת יְהוָה לְעֹזְרוֹת
יְהוָה בְּנִבּוּרִים: תִּבְרָךְ מְלָשִׁים
יָעַל אֲשֶׁת תִּבְרָךְ הַקִּינִי מְלָשִׁים
בְּאֵהֶל תִּבְרָךְ: מִיָּם שָׁאֵל חֲלָב כֹּה
נִתְנָה בַּסֶּפֶל אֲדִירִים הַקְרִיבָה חֲמָאָה: יְהוָה
לִיתֵךְ תִּשְׁלַחְנָה וַיִּמְיָנָה לְחַלְמֹת
עַמִּלִּים וְהִלָּמָה סִיסְרָא מִחֲקָה רָאשׁוֹ וּמִתְצָה
וְחִלָּפָה רִקְתָּ: בֵּין רְגֵלֶיהָ בָּרַע נָפֵל
שָׁבֵב בֵּין רְגֵלֶיהָ בָּרַע נָפֵל בְּאֵשֶׁר
בָּרַע שָׁם נָפֵל שִׁדּוֹ: בַּעַד־הַחֲלוֹן נִשְׁקָפָה
וְהִנֵּבֵב אִם סִיסְרָא בַּעַד הָאֲשָׁנֵב מִדְּעֵ
בִּשְׁשׁ רִכְבּוֹ לְכוּ מִדְּעֵ אֲחִירִי פְעָמִי
מִדְּבֹתָיו: חֲכָמוֹת שְׂרוֹתֶיהָ תִּשְׁעִנָּה אֶחָד
הָיָה תִּשְׁבִּי אֲמָרֶיהָ לָהּ: הֲלֹא יִמְצָא יְחֻלְלוֹ
שָׁלָל רַחֵם רַחֲמָתֶיךָ לְרָאשׁ גִּבּוֹר שָׁלָל
צָבָעִים לְסִיסְרָא שָׁלָל צָבָעִים
רִקְמָה צָבָע רִקְמָתִים לְצֹאֲרֵי שָׁלָל: כֵּן
יִאֲבִדוּ כָל־אֲוִיבֵיךְ יְהוָה וְאֲהָבִיו בָּצָאת הַשָּׁמַשׁ
בְּגִבְרָתָהּ וַתִּשְׁקֹט הָאֶרֶץ אֲרָבָעִים שָׁנָה:

CHAPTER 5

THEN sang Deborah and Bā'rāk the son of A-bīn'ō-ām on that day, saying,

2 Praise ye the LORD for the avenging of Iś'rā-ēl, when the people willingly offered themselves.

3 Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, even I, will sing unto the LORD; I will sing praise to the LORD God of Iś'rā-ēl.

4 LORD, when thou wentest out of Sē'ir, when thou marchedst out of the field of E'dōm, the earth trembled, and the heavens dropped, the clouds also dropped water.

5 The mountains melted from before the LORD, even that Sī'naï from before the LORD God of Iś'rā-ēl.

6 In the days of Shām'gār the son of Ā'nāth, in the days of Jā'ēl, the high-ways were unoccupied, and the travelers walked through byways.

7 The inhabitants of the villages ceased, they ceased in Iś'rā-ēl, until that I Deborah arose, that I arose a mother in Iś'rā-ēl.

8 They chose new gods; then was war in the gates: was there a shield or spear seen among forty thousand in Iś'rā-ēl?

9 My heart *is* toward the governors of Īś'rā-ēl, that offered themselves willingly among the people. Bless ye the LORD.

10 Speak, ye that ride on white asses, ye that sit in judgment, and walk by the way.

11 *They that are delivered* from the noise of archers in the places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the LORD, *even* the righteous acts *toward the inhabitants* of his villages in Īś'rā-ēl: then shall the people of the LORD go down to the gates.

12 Awake, awake, Deborah: awake, awake, utter a song: arise, Bā'rāk, and lead thy captivity captive, thou son of A-bin'ō-ām.

13 Then he made him that remaineth have dominion over the nobles among the people: the LORD made me have dominion over the mighty.

14 Out of Ē'phrā-īm *was there* a root of them against Ām'ā-lēk; after thee, Benjamin, among thy people; out of Ma'chir came down governors, and out of Zēb'ū-lūn they that handle the pen of the writer.

15 And the princes of Īś'sā-chār *were* with Deborah; even Īś'sā-chār, and also Bā'rāk: he was sent on foot into the valley. For the divisions of Reuben *there were* great thoughts of heart.

16 Why abodest thou among the sheepfolds, to hear the bleatings of the flocks? For the divisions of Reuben *there were* great searchings of heart.

17 Gīl'ē-ād abode beyond Jordan: and why did Dan remain in ships? Ash'ēr continued on the seashore, and abode in his breaches.

18 Zēb'ū-lūn and Nāph'tā-li *were* a people *that* jeopardized their lives unto the death in the high places of the field.

19 The kings came *and* fought; then fought the kings of Ca'nāan in Tā'ā-nāch by the waters of Mē-gid'dō; they took no gain of money.

20 ⁱ They fought from heaven; ^k the stars in their ^l courses fought against Sis'e-rā.

21 ^l The river of Kī'shōn swept them away, that ancient river, the river Kī'shōn. O my soul, thou hast trodden down strength.

22 Then were the horsehoofs broken by the means of the ⁷ pransings, the pransings of their mighty ones.

23 Curse ye Mē'rōz, said the angel of the LORD, curse ye bitterly the inhabitants thereof; ^m because they came not to the help ⁿ of the LORD, to the help of the LORD against the mighty.

24 Blessed above women shall ^o Jā'el the wife of Hē'bēr the Kēn'ite be, ^p blessed shall she be above women in the tent.

25 ^q He asked water, *and* she gave him milk; she brought forth butter in a lordly dish.

26 ^r She put her hand to the nail, and her right hand to the workmen's hammer; and ^s with the hammer she smote Sis'e-rā, she smote off his head, when she had pierced and stricken through his temples.

27 ⁹ At her feet he bowed, he fell, he lay down: at her feet he bowed, he fell: where he bowed, there he fell down ¹⁰ dead.

28 The mother of Sis'e-rā looked out at a window, and cried through the lattice, Why is his chariot so long in coming? why tarry the wheels of his chariots?

29 Her wise ladies answered her, yea, she returned ¹¹ answer to herself,

30 ⁸ Have they not sped? have they not divided the prey; ¹² to every man a damsel or two; to Sis'e-rā a prey of divers colours, a prey of divers colours of needlework, of divers colours of needlework on both sides, meet for the necks of *them that take* the spoil?

31 ¹ So let all thine enemies perish, O LORD: but let them that love him be ² as the sun ³ when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

SAMUEL 2 — Chapter 22, verses 1-51.

David's Victory Song from the Prophets

כב
וַיִּדְבֹּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הַצֵּל א
יְהוָה אֱתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׂאֵל:
וַיֹּאמֶר יְהוָה סֹלֵעַ וּמַצְדָּתִי וּמַפְלְטִי־לִי: אֱלֹהֵי
צוּרֵי אֲחִסְדֵיכֶם קִנְנִי וְקִרְן יֵשַׁעִי מִשְׁנֵבִי
וּמְנוּסִי מִשְׁעִי מִחֲמֹס תִּשְׁעֵנִי: מִחֲלָל
אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיֵב אֲשַׁעֵּי: כִּי אֶפְגֵּי מִשְׁבָּרֵי ה
מָוֶת נִחַל בְּלִיעַל בַּעֲתָנִי: חֲבָלִי
שָׂאֵל סִבְנִי קִדְמָנִי מִקִּישֵׁי
מָוֶת: בַּצֵּר־לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל־
אֱלֹהֵי אֶקְרָא וַיִּשְׁמַע מִדְּרוֹכָו
קוֹלִי וַיִּשְׁעָתִי בְּאָזְנוֹי: וַתִּגְעַשׁ
וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם
יִרְגָּזוּ וַתִּתְנַעֲשׂוּ בִּתְהוֹרָה לֹו: עֲלָה
עֲשֵׂן בְּאֵפוֹ וְאֵשׁ מִפִּי
תֹאכֵל גִּחְלִים בַּעֲרוֹ מִמֶּנִּי: וַיֵּט
שָׁמַיִם וַיִּגְדֵּל וַעֲרַפֵּל תַּחַת
רַגְלָיו: וַיִּדְבֹּק עַל־קִרְבּוֹ וַיִּנָּח וַיִּרָא
עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ: וַיִּנָּשֵׂת חֶשֶׁךְ סִבִּיבֹתָיו
סִבּוֹת חֲשֵׁר־תַּיִם עָבִי שִׁחֲקִים: מִנָּה
נִגְדוּ בַּעֲרוֹ גִּחְלֵי־אֵשׁ: יָרַעַם מִדְּשָׁמַיִם
יְהוָה וַעֲלָזוֹן יָתֵן קוֹלֹו: וַיִּשְׁלַח מו
הַצִּיִּים נִיפְצָאִם בָּרֶק וַיִּהְיֶם: וַיִּרְאוּ אֶפְקֵי
יָם יִגְלוּ מִסְדּוֹת תְּהוֹם בְּנִעֲרָת
יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אָפוֹ: יִשְׁלַח מִמְּרוֹם
יִקְחֵנִי יִמְשְׁנִי מִמָּיִם רַבִּים: יִצְלֵנִי
מֵאֹיֵב עוֹ מִשְׁנֵאִי כִּי אֲמִצּוֹ
מִמֶּנִּי: וְקִדְמָנִי בְּיוֹם אִדִּי וַיְהִי
יְהוָה מִשְׁעֵן לִי: וַיֵּצֵא לִמְרֹחֶב כ
אֶתִּי וַחֲלָצָנִי בִּיְהוֹפֶז כִּי: וַיִּמְלֵנִי
יְהוָה בַּצִּדְקָתִי כְּכֹר יְדֵי יֹשִׁיב
לִי: כִּי שָׁמַרְתִּי דְרָכֵי יְהוָה וְלֹא
רָשַׁעְתִּי מֵאֲלֹהֵי: כִּי כָל־מִשְׁפָּטִי
לִנְגִּדִי וַחֲפָתִיו לֹא־אֶסּוּר מִמֶּנִּי: וְאַהֲרִיה
תַּיִם לִי וְאַשְׁתִּמְרָה מֵעֵינִי: וַיּוֹשֶׁב יְהוָה לִי כה

כִּדְרָקָתִי כִּבְרִי לִגְדֵּי עֵינָי: עֵם-
 חֲסִיד תִּתְחַפֵּד עֵם-גִּבּוֹר תִּמְסֵם
 חֲתָמָם: עֵם-נֶבֶר תִּתְחַבֵּר וְעֵם-
 עֲקֹשׁ תִּתְפַּל: וְאֶת-עַם עֵנִי
 תִּשְׁעֶז עֲלֵי-רַגְלֵי תִשְׁפִּיל: כִּי-
 אֶתֶּה גִּירֵי יְדֹנָה נִדְחָה יָגִיעַ
 חֲשָׁבִי: כִּי בִקָּה אֶרְצוּ גִדּוֹר בְּאֶלְהֵי ל
 אֶדְלִגְשׁוֹר: הָאֵל תִּמְסֵם
 דִּרְכּוֹ אֶמְרַת יְדֹנָה צְרוּפָה מִן
 הוּא לְכֹל הַחֲסִים בּוֹ: כִּי מֵאֵל מִבְּלַעֲדִי
 יְהוָה וְיָמִי צוֹר מִבְּלַעֲדִי אֱלֹהֵי: הָאֵל
 מֵעַתָּה חָלַל מִשְׁנֵה רִגְלָיו בְּאֵילֹת וְעַל-
 דִּרְכּוֹ: מִשְׁנֵה רִגְלָיו בְּאֵילֹת וְעַל-
 בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי: מִלְּמַד יְדִי לֵה
 לְמַלְחָמָה וְנִתַּת קִשְׁת־יְחֻשָּׁה וְרֵעִי: וְתִתֶּנּוּ
 לִי מִגֵּן יִשְׁעָה וְצִנְחָה תִּרְבֵּנִי: תִּרְדִּיב צִעְדִי
 תַּחֲתָנִי וְלֹא מִצְדִּי קִרְסָלִי: אֶרְדֶּפָה
 אִיבִי וְאֲשִׁמִּידֵם אִיבִי וְאֲשִׁיב עֹד
 בְּלֹתָם: וְאֶכְלֵם וְאֶמְחָצֵם וְלֹא יִקְוִין וְיִשְׁפְּלוּ
 תַּחַת רִגְלִי: וְתִזְרְנוּ חֵיל מ
 לְמַלְחָמָה תִּבְרִיעַ קָמִי תַּחֲתָנִי: וְאִיבִי
 תַּתַּה לִּי עֶרְפָּה מִשְׁנֵה אֶמְצִיתָם: יִשְׁעֵי וְאֵן
 מִשְׁעֵי אֱלֹהֵיךָ וְלֹא עֵנָם: וְאֲשַׁחֲקֵם
 בְּעַפְרָאֲרִין בְּקִישְׁת־חֻצוֹת אֶרְבֵּם
 אֶרְקָעֵם: וְתִפְלֹטֵנִי מִרִּגְלִי עִמִּי תִשְׁמְרֵנִי
 לְרֹאשׁ גּוֹיִם עִם לֹא-יִדְעֵתִי
 יַעֲבִדֵנִי: בְּנֵי נֶבֶר יִתְבַּחֲשׁוּ לִי לִשְׁמוֹעַ מֵה
 אֲנִי יִשְׁמְעוּ לִי: בְּנֵי נֶבֶר יִבְלֻ וְיִחַדּוּ
 מִמִּשְׁנֵהוֹתָם: חֲרִידָתָהּ וּבְרִיחַ צִירִי וְיָרֵם
 אֱלֹהֵי צוֹר יִשְׁעֵי: הָאֵל הַגֵּתֵן וְקִמַּת
 לִי וּמִרְדֵּי עַמִּים תַּחֲתָנִי: וּמִצִּיאִי
 מֵאִיבִי וּמִקְמִלִי תִרְוַמְמֵנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים
 תִּצִּילֵנִי: עַל-כֵּן אֶדְרֹךְ יְדֹנָה בְּגוֹיִם וּלְשִׁמְךָ אֹמְרִי: מַעֲדִיל 51
 יִשְׁעוֹת מִלְּכּוֹ וְעֹשֵׂה חֲסִיד
 לְמִשְׁחֵהוּ לְדָד וּלְזֹרְעֵי עֵד-עוֹלָם:

CHAPTER 22

AND David spake unto the LORD the words of this song, in the day that the LORD had delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul:

2 And he said, The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;

3 The God of my rock; in him will I trust: *he is my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge, my saviour; thou savest me from violence.*

4 I will call on the LORD, *who is worthy to be praised: so shall I be saved from mine enemies.*

5 When the waves of death compassed me, the floods of ungodly men made me afraid;

6 The sorrows of hell compassed me about; the snares of death prevented me.

7 In my distress I called upon the LORD, and cried to my God: and he did hear my voice out of his temple, and my cry *did enter* into his ears.

8 Then the earth shook and trembled; the foundations of heaven moved and shook, because he was wroth.

9 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

10 He bowed the heavens also, and came down; and darkness *was* under his feet.

11 And he rode upon cherub, and did fly: and he was seen upon the wings of the wind.

12 And he made darkness pavilions round about him, dark waters, and thick clouds of the skies.

13 Through the brightness before him were coals of fire kindled.

14 The LORD thundered from heaven, and the Most High uttered his voice.

15 And he sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

16 And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were discovered, at the rebuking of the LORD, at the blast of the breath of his nostrils.

17 He sent from above, he took me; he drew me out of many waters:

18 He delivered me from my strong enemy, *and* from them that hated me: for they were too strong for me.

19 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

20 He brought me forth also into a large place: he delivered me, because he delighted in me.

21 The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

22 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

23 For all his judgments *were* before me: and *as for* his statutes, I did not depart from them.

24 I was also upright before him, and have kept myself from mine iniquity.

25 Therefore the LORD hath recompensed me according to my righteousness; according to my cleanness in his eyesight.

26 With the merciful thou wilt show thyself merciful, *and* with the upright man thou wilt show thyself upright.

27 With the pure thou wilt show thyself pure; and with the froward thou wilt show thyself unsavory.

28 And the afflicted people thou wilt save: but thine eyes *are* upon the haughty, *that* thou mayest bring *them* down.

29 For thou *art* my lamp, O LORD: and the LORD will lighten my darkness.

30 For by thee I have run through a troop: by my God have I leaped over a wall.

31 *As for* God, his way is perfect; the word of the LORD is tried: he is a buckler to all them that trust in him.

32 For who is God, save the LORD? and who is a rock, save our God?

33 God is my strength *and* power; and he maketh my way perfect.

34 He maketh my feet like hinds' feet; and setteth me upon my high places.

35 He teacheth my hands to war; so that a bow of steel is broken by mine arms.

36 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy gentleness hath made me great.

37 Thou hast enlarged my steps under me; so that my feet did not slip.

38 I have pursued mine enemies, and destroyed them; and turned not again until I had consumed them.

39 And I have consumed them, and wounded them, that they could not arise: yea, they are fallen under my feet.

40 For thou hast girded me with strength to battle: them that rose up against me hast thou subdued under me.

41 Thou hast also given me the necks of mine enemies, that I might destroy them that hate me.

42 They looked, but *there was* none to save; *even* unto the LORD, but he answered them not.

43 Then did I beat them as small as the dust of the earth: I did stamp them as the mire of the street, *and* did spread them abroad.

44 Thou also hast delivered me from the strivings of my people, thou hast kept me *to be* head of the heathen: a people *which* I knew not shall serve me.

45 Strangers shall submit themselves unto me: as soon as they hear, they shall be obedient unto me.

46 Strangers shall fade away, and they shall be afraid out of their close places.

47 The LORD liveth; and blessed *be* my rock; and exalted *be* the God of the rock of my salvation.

48 It is God that avengeth me, and that bringeth down the people under me,

49 And that bringeth me forth from mine enemies: thou also hast lifted me up on high above them that rose up against me: thou hast delivered me from the violent man.

50 Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name.

51 *He* is the tower of salvation for his king: and sheweth mercy to his anointed, unto David, and to his seed for evermore.

PSALMS 18 — Chapter 18, verses 1-51.

David's Victory Song from the Psalms

יח

* למנצח לעבר דעה לדוד אשר רבר. לדעה את דבר *
השירה הזאת ביום הגלגלה אותו מבדל-אביו
ומיד שאול:

1 ויאמר אלהים דעה חוקי: דעה 2
סלע ומצודתי ומפלסי אל צורי אחסד 3
בו מנגן וקדוש ישי משגב: מהלל 4
אקרא דעה ומדאבי אושע: אפפוני חבלר 5
מח ונהל בלעל ובעתני: חבל 6
שאל סבגני קדמי מיקשי 7
מח: בצרלי אקרא דעה ואל 7
אלתי אשע ישמע מקדלי 8
קולי ושויתי לפני תבוא באוני: ותנעש 8
ותרעש הארץ ומיסר הרב 9
ידני ותנעשו בידעה לו: עלה 9
עשן באפו ואלהם בערו מעש: ואל 10
תאכל שמים תרעש ואלהם בערו מעש: ואל 10
רנלי: ורעב על-כרוב ואלה 11

על-כנפיהם: ישת חשד סתרו סביבותיו 12
סבתו חשבת-למים עבי שחקים: מנה 13
נגדו עבי עברו כרד ונהל 14
אש: תרעם בשמים דעה: ואל 14
יפן קלו כרד ונהל 15
אש: ושלח חציו ופיצם וברקים 16
רב ודמים: תרא ואפיין 16
מים ואלו מסדות חבל מנערה 17
דעה מנעמת רוח אפד: ושלח מפרו 17
יקדני ומשני ממים רבים: ואל 18
מאבי עז ומשנאי כראמני 19
ממי: וקדמי בני אר ודני 19
דעה למשען לי: ואל 20
חלצני ביהפז בי: ואל 21
דעה כדדני כרד וי ישיב 22
לי: כרשמתי דרכי דעה ואל 22
ושעתי מאלתי: כי כל-משפתי 23
לנדי וקדתי לאדסר מי: ואל 24
תמים עמי ואשמר מעוני: ואל 25
כדדני כרד וי לגד עינו: עס 26
חסד ותחמד עס-כר תמים 27
תחמד: עס-כר תחמד ועס 27
עלש תחמד: כראתה עס-עני 28
תושע ועינים רמות תשפיל: כר 29
אתה תאר גרי דעה אלהי גרי 30
חשבי: כרד ארץ גרד ואל 31
אדלג-שור: האל תמים 32
דרכי אמרת דעה צרפה מני 33
דוא לכל החיים בו: כי מי אלה מבדע 34
דעה ומצור וילתי אלהי: האל 35
המאזני חיל ותן תמים 36
דרכי: משנה רגלי באילות ועל 37
במתי יעמדי: מלמד דעה 38
למלחמה ונתתה קשת-חושך ורועתי: ותתך 39
לי מני אשע וימנה תסעני וענתך 40
תרבני: תרוב צער תחתי ואל 41
מני קרסלי: אדיוף איבי 42
ואשנים ולא-אשוב עד-כלותם: אמת 43
ולא-יכלו קום ואל 44
רגלי: ותאזני חיל למלחמה תכרע 45
קמי תחתי: ואבי נתתה לי 46
ערף ומשנאי אצמיתם: ואל 47
ואן משיע על-דעה ואל 48
עם: ואשחקם בעפר על-פני-דעה בטיט 49
חוצות אריקם: תפלטני מריבי 50
עם: תשימי לראש גוים עם 51
לא-דעתי יעבדני: לשמע און ישמעו 52
לי בגר-כר ובחשרלי: בער 53
גד יכלו וידעו ממסורותיהם: חרדה וברך 54
צור: ואל 55
הנותן נקמות לי תדבר עמים 56
תחתי: מפלטי מאבי אף מרומי תרוממי מאש 57
תמים חלצני: על-כן אודך בנוים 58
דעה: ולשמך אומרה: מנדל 59
ישועות מלכו ועשה חסד 60
למשיחו לדוד ולזרעו: עד-עולם:

PSALM 18

To the chief Musician, A Psalm of David, the servant of the LORD, who spake unto the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: And he said,

I WILL love thee, O LORD, my strength.

2 The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer; my God, my strength, in whom I will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

3 I will call upon the LORD, *who is worthy* to be praised: so shall I be saved from mine enemies.

4 The sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

5 The sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

6 In my distress I called upon the LORD, and cried unto my God: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, *even* into his ears.

7 Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

8 There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

9 He bowed the heavens also, and came down: and darkness *was* under his feet.

10 And he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

11 He made darkness his secret place; his pavilion round about him *were* dark waters and thick clouds of the skies.

12 At the brightness *that was* before him his thick clouds passed, hail *stones* and coals of fire.

13 The LORD also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail *stones* and coals of fire.

14 Yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

15 Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, O LORD, at the blast of the breath of thy nostrils.

16 He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

17 He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

18 They prevented me in the day of my calamity: but the LORD was my stay.

19 He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

20 The LORD rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

21 For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

22 For all his judgments *were* before me, and I did not put away his statutes from me.

23 I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.

24 Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

25 With the merciful thou wilt show thyself merciful; with an upright man thou wilt show thyself upright;

26 With the pure thou wilt shew thyself pure; and *with* the froward thou wilt *shew* thyself froward.

27 For thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down *high* looks.

28 *For* thou wilt light my *candle*: the LORD my God will enlighten my darkness.

29 For by thee I have *run* through a troop; and by my God have I leaped over a wall.

30 *As for* God, *his way is* perfect: *the word of the LORD is* *tried*: he *is* a buckler *to* all those that trust in him.

31 *For who is* God save the LORD? or who *is* a rock save our God?

32 *It is* God that *girdeth* me with strength, and maketh my way perfect.

33 *He maketh* my feet like hinds' feet, and *setteth* me upon my high places.

34 *He teacheth* my hands to war, so that a bow of steel is broken by mine arms.

35 Thou hast also given me the shield of thy salvation: and thy right hand hath holden me up, and *thy gentleness* hath made me great.

36 Thou hast enlarged my steps under me, *that* *my feet did not slip*.

37 I have pursued mine enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.

38 I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.

39 For thou hast girded me with strength unto the battle: thou hast *subdued* under me those that rose up against me.

40 Thou hast also given me the necks of mine enemies; that I might destroy them that hate me.

41 They cried, but *there was* none to save them: *even* unto the LORD, but he answered them not.

42 Then did I beat them small as the dust before the wind: I did *cast* them out as the dirt in the streets.

43 *Thou hast delivered* me from the strivings of the people; and *thou hast made* me the head of the heathen: *a people whom* I have not known shall serve me.

44 *As soon as* they hear of me, they shall obey me: *the strangers* shall *submit* themselves unto me.

45 *The strangers* shall fade away, and be afraid out of their close places.

46 The LORD liveth; and blessed be my rock; and let the God of my salvation be exalted.

47 *It is* God that *avengeth* me, *and* *subdueth* the people under me.

48 He delivereth me from mine enemies: yea, *thou liftest* me up above those that rise up against me: thou hast delivered me from the *violent* man.

49 *Therefore will* I *give thanks* unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name.

50 *Great deliverance* giveth he to his king; and sheweth mercy to his anointed, to David, and to his seed *for evermore*.

קמח

א הללוהו. הללו את־יהוה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:
 ב הללוהו כָּל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאוֹ: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ
 ג וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם
 ד וְהַיָּם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי
 ה הוּא צִוָּה וַיִּבְרָא: וַיַּעֲמֵדֵם לַעֲדָ לַעֲוִלָם הִקְרִיתָ וְלֹא
 ו יִעָבֹר: הַלְלוּ אֶת־יהוה מִן־הָאָרֶץ חַיִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:
 ז אֵשׁ וְקָדֹר שֶׁלֹּג וְקִיטּוֹר רֵיחַ סַעֲדָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ: הַהָרִים
 ח וְכָל־נִבְקָעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרוֹמִים: הַיָּדֵה וְכָל־בְּרִמְיָה.
 ט רָמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לֶאֱמָמִים שָׂרִים וְכָל־
 י שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בְּחֹרִים וְנִסְתָּלוֹת וְקִנִּים עֲסִינִי־עִרִים:
 יא הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אָרֶץ
 יב וְשָׁמַיִם: יָרֵם קֶחַךְ לַעֲמֹ תִהְיֶה לְכָל־חַסְדֵּי לִבְנֵי
 יג יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבּוֹ הַלְלוּהוּ:

PSALM 148.

1 The psalmist exhorteth the celestial, 1 the terrestrial, 11 and the rational creatures to praise God.

PRAISE ye the LORD. Praise ye the LORD from the heavens: praise him in the heights.

2 ^a Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

3 Praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

4 Praise him, ^b ye heavens of heavens, and ^c ye waters that be above the heavens.

5 Let them praise the name of the LORD: for ^d he commanded, and they were created.

6 ^e He hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

7 Praise the LORD from the earth, ^f ye dragons, and all deeps:

8 Fire, and hail; snow, and vapours; stormy wind ^g fulfilling his word:

9 ^h Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

10 Beasts, and all cattle; creeping things, and ⁱ flying fowl:

11 Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

12 Both young men, and maidens; old men, and children:

13 Let them praise the name of the LORD: for ^j his name alone is ^k excellent; ^l his glory is above the earth and heaven.

14 ^m He also exalteth the horn of his people, ⁿ the praise of all his saints; even of the children of Is'ra-el, ^o a people near unto him. Praise ye the LORD.

PSALMS 148 — Verses 1-14.
Saturday in Synagogue Tune